



Дестинация Европа



Обучителен инструмент за миграцията

Справочен документ за преподаватели и обучители

Общ преглед

1. За какво е предназначен настоящият обучителен инструмент за миграцията?
2. Какъв опит ще придобият обучаващите се?
3. Как се използва инструментът?
 - Подготовка на преподавателите и обучителите
 - Необходими условия
 - Практически аспекти
4. Как да подпомогнете обучаващите се да проведат обсъждане и да придобият знания?
 - Предоставете допълнителна информация, за да подплатите дебата с факти.
 - Оставете достатъчно време за размисъл и обсъждане.
 - Дайте възможност за разумен и уважителен дебат.
5. Алтернативни начини за използване на *Дестинация Европа*
6. Допълнителни източници за миграцията и интеграцията
 - Обучителни инструменти и „сериозни игри“
 - Книги и графични романи/комикси
 - Видеоматериали и анимации
 - Данни и изследвания в областта на миграцията
 - Международни неправителствени организации, работещи по въпросите на миграцията

1. За какво е предназначен настоящият обучителен инструмент за миграцията?¹

Учебните заведения играят значима роля за повишаване на осведомеността на младите хора по съвременни социални и политически въпроси. Миграцията и интеграцията вероятно ще продължат да заемат водещо място в политическия дневен ред на държавите от Европейския съюз и ще останат основна причина за тревога сред техните граждани. Решенията в областта на политиките по тези въпроси ще определят бъдещите ни реалности. В редица страни миграцията е политизирана тема. Често обаче разгорещените обществени дебати по въпроса не са добре обосновани с факти и в тях липсва балансирано представяне на различни гледни точки.

Именно тук *Дестинация Европа* влиза в действие! Това е новаторски обучителен инструмент, основан на ролеви игри, разработен от експерти в областта на миграцията и дизайнери на игри и тестван със стотици хора, в това число преподаватели, учители и младежи. Стимулира насочено към нюансите обсъждане на предизвикателствата и възможностите, свързани с миграцията и интеграцията. Ролевите игри намаляват риска от напрежение и поляризация в залата за обучение. Инструментът помага на обучаващите се да се запознаят с тънкостите на вземането на решения в областта на миграцията на ниво Европейски съюз, неговите държави членки и техните големи градове. Обучаващите се влизат в роли на различни участници с разнообразни и понякога противоречащи си интереси. Реагират на събития и предизвикателства, свързани с миграцията, и се запознават с потенциалното въздействие на политическите решения по отношение на различни групи мигранти. Те също така отчитат гледните точки на обществеността в държавите, които са крайна цел на пътуване на мигрантите.

2. Какъв опит ще придобият обучаващите се?

- Да разбират процеса на вземане на решения, свързани с миграцията, на различни нива: ЕС, национално и градско.



Ключово послание: Миграцията е сложно явление с различни компромиси и безпрости решения.

- Да се запознаят с позициите на различни участници, които имат принос към политиките в областта на миграцията и интеграцията: лица, вземащи политически решения на нивото на ЕС и на национално равнище, различни части от обществеността, гражданското общество, работодатели, сдружения на мигранти.

Ключово послание: Участниците в процеса на миграция и интеграция имат различни и често противоречащи си интереси. Трудно е да се намерят общи решения, с които всички да са съгласни.

- Да разгледат възможното въздействие на политиките в областта на миграцията и интеграцията върху различните категории мигранти (търсещи убежище и бежанци, незаконни мигранти, трудови

¹ Версията за отпечатване и игра и допълнителна информация за инструмента са достъпни на адрес <https://destinationeurope.uni.lu/>.

мигранти) и мнението на обществеността в приемащите държави от ЕС. Това може да бъде собствената им страна на пребиваване или друга държава от ЕС по техен избор.

Ключово послание: Решенията в областта на политиките може да повлияят по различен начин на живота на отделните групи мигранти. По-голямата част от обществеността не поддържа крайни възгледи „за“ или „против“ миграцията. Невинаги е лесна задача да се получи нейната подкрепа и одобрение.

- Инструментът ще помогне на обучаващите се да развият някои от уменията на 21^{ви} век:²
 - критично мислене;
 - сътрудничеството;
 - комуникация;
 - лидерство;
 - продуктивност;
 - социални умения.

Като давате на обучаващите се допълнителни задачи, свързани с разгледаните в учебния инструмент теми, можете да стимулирате интереса им към подобряване на информационната и медийната им грамотност.

3. Как се използва инструментът?

■ Подготовка на преподавателите и учителите

- Прочетете указанията за използване на учебния инструмент (вижте *Наръчника с правила*).
- Имайте на разположение *Речника на ключовите термини, използвани в Дестинация Европа*, за отговори на всякакви въпроси, възникнали по време на дебата.
- По избор: помислете за подготвителни дейности и допълнителни задачи.



■ Необходими условия

- 90 мин. (включващи заключително обсъждане);
- с 1 кутия могат да се включат от 4 до 6 обучаващи се;
- Обучаващите се следват описаните в *Наръчника с правила* стъпки. Те следва сами да могат да се справят с протичането на дебата, но учителите трябва периодично да наглеждат групите, за да се уверят, че обучаващите се разбират правилата, че дебатът протича гладко и че всеки взема участие.

■ Практически аспекти

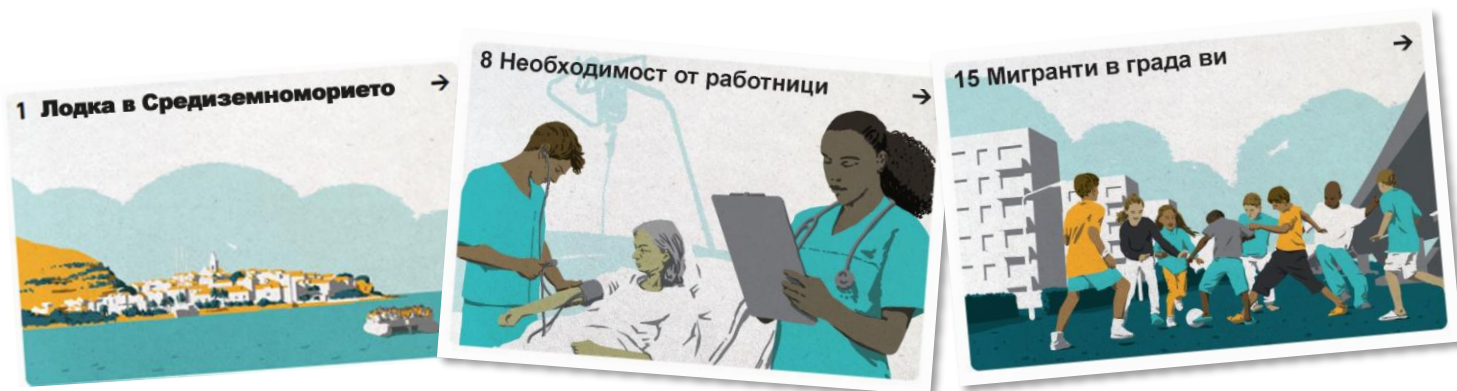
- В кутията има три набора с допълнителни карти за мигранти и за обществеността в ЕС. Ако възнамерявате да използвате инструмента повече от три пъти, помолете обучаващите се да пишат върху лепящо листче или лист хартия вместо върху картата, или посетете уебсайта на инструмента на адрес <https://destinationeurope.uni.lu/>, за да отпечатате и изрежете допълнителни карти за мигранти и за обществеността в ЕС.

² Това са умения, които са полезни в днешния международен и взаимосвързан свят. За допълнителна информация вижте: <https://www.aeseducation.com/blog/what-are-21st-century-skills>

- Ако имате достъп само до версията за отпечатване и игра на обучителния инструмент и имате възможност да го отпечатате сами, можете да замените хартиените жетони за гласуване, щастие/недоволство и обществеността в ЕС с жетони с различни цветове от друга настолна игра или да ги закупите от магазин за игри.

4. Как да подпомогнете обучаващите се да проведат обсъждане и да придобият знания?

- **Предоставете допълнителна информация, за да подплатите дебата с факти.**
 - Вижте връзките към допълнителна информация и образователни източници в *Речника на ключовите термини, използвани в Дестинация Европа*, и в раздел 6 от настоящия документ.
- **Оставете достатъчно време за размисъл и обсъждане.**
 - Първият размисъл трябва да се проведе в края на сесията (вж. въпросите на карта „22 Обсъждане“).
 - Можете също така да насърчите по-нататъшно обсъждане, като включите допълнителни задачи. Обучаващите се например могат да се опитат да намерят допълнителни решения на деветте предизвикателства, представени в Дестинация Европа. Това може да стане индивидуално или в група, писмено или устно.
- **Дайте възможност за разумен и уважителен дебат.**
 - Насърчавайте всички обучаващи се да участват активно в дебата по време на сесията. Всеки трябва да има време за изказване.
 - Пояснете, че от обучаващите се не се очаква да представят собствените си възгледи, а възгледите на определените им роли.
 - Подканете обучаващите се да изразяват несъгласие уважително помежду си и да привеждат доводи, за да убедят останалите да подкрепят предпочитаното от тях решение.
 - Уверете се, че обучаващите се с мигрантски произход или друга група не се чувстват неудобно или заклеймени по време на дебата. Ако смятате, че това може да се превърне в проблем в залата за обучение, можете да раздадете на всяка група по един червен картон. Всеки, който смята, че обсъждането излиза извън контрол или се насочва в погрешна посока, може да поиска вашата намеса, като повдигне този картон.



5. Алтернативни начини за използване на *Дестинация Европа*

Еднократен учебен опит	
Какво ви е необходимо	Какво получавате
- 90 минути - Една кутия за 4 до 6 обучаващи се - Да предоставите на обучаващите се 10 – 15 минути да се запознаят с указанията. - Да бъдете готови да отговорите на въпросите им. - Да се уверите, че дебатът протича гладко.	- Обучаващите се провеждат целенасочено обсъждане за миграцията и интеграцията. - Обучаващите се използват вече наученото от тях по разглежданите теми и в най-добрия случай ще са любопитни да научат повече.
Блок от уроци за по-задълбочен обучителен опит	
Какво ви е необходимо	Какво получавате
- Няколко урока: вижте варианти 1 и 2 по-долу - Връзки към допълнителни информационни източници (вж. <i>Речника на ключовите термини, използвани в Дестинация Европа</i>, и раздел 6 по-долу) - Задачи за обучаващите се.	- Обучаващите се придобиват нови познания за миграцията и интеграцията, преди да са използвали инструмента. - Обучаващите се прилагат тези познания по време на дебата. - Обсъждането е по-задълбочено и е по-вероятно обучаващите се да запаметят научената информация.
Вариант 1: Подготовка, игра и размисъл	
Как да се проведе?	Предложение за уроци
- Предвидете пет урока по 45 минути - Посветете два урока на Дестинация Европа, а останалите оползотворете за подготовка и размисъл.	- Урок 1: Въведение в миграцията и интеграцията - Урок 2: Кой кой е: различни участници, интереси и отговорности - Уроци 3 и 4: Дестинация Европа - Урок 5: Какво е бъдещето на миграцията? Размисъл върху ролевата игра, обсъждане на допълнителни решения
Вариант 2: Три кръга в три урока	
Как да се проведе?	Предложение за уроци
- Предвидете три урока по 45 минути - Разделете трите кръга в три отделни урока по 45 минути: ЕС, национално и градско ниво - Отделете повече време за обсъждане на всяко предизвикателство - Възложете допълнителна домашна работа и подготовка между уроците	- Урок 1/Кръг 1: Миграцията на ниво ЕС: бежанци, незаконни мигранти и споделяне на отговорността между държавите от ЕС - Урок 2/Кръг 2: Миграцията на национално ниво: чуждестранни работници и тяхната интеграция в страната ви - Урок 3/Кръг 3: Интеграция на мигрантите в града: предизвикателства пред различните общности, които живеят заедно

6. Допълнителни източници за миграцията и интеграцията



Понастоящем има множество онлайн ресурси за миграцията и интеграцията, които могат да се използват в преподаването и обучението. По-долу ви препоръчваме някои източници на английски език, с които да започнете. Част от материалите са достъпни и на други езици (вж. по-долу **в червено**).

■ Обучителни инструменти и „сериозни игри“

Compass: Ръководство за обучение по правата на човека с млади хора

Разработено от Съвета на Европа, това ръководство включва редица полезни ресурси, включително списък с дейности, например:

- **Мога ли да вляза?** Ролева игра за група бежанци, опитващи се да намерят спасение в друга държава
<https://www.coe.int/en/web/compass/can-i-come-in->
- **Езикова бариера:** симулация на трудностите, с които се сблъскват бежанците при кандидатстване за убежище
<https://www.coe.int/en/web/compass/language-barrier>
- **Реакция на расизма:** дейност относно начините за справяне с расизма в училище
<https://www.coe.int/en/web/compass/responding-to-racism>

Пълен списък на дейностите: <https://www.coe.int/en/web/compass/list-of-activities>

Обучителни материали на ВКБООН

Агенцията на ООН за бежанците (ВКБООН) предлага адаптивни обучителни материали за бежанците, убежището, миграцията и лицата без гражданство, както и специален раздел, посветен на насоки за учители относно това как да включат младежите бежанци в своите часове. Плановите на уроците, насоките за дейности, листовите за обсъждания в клас, видеоматериалите, анимациите и другите материали са организирани по възрастови категории: 6 – 9 г.; 9 – 12 г.; 12 – 15 г.; 15 – 18 г.

<https://www.unhcr.org/teaching-about-refugees.html#materials>

Passages

Инструмент за повишаване на осведомеността с цел по-добро разбиране на тежкото положение на бежанците. Полудневна симулация и ролева игра от ВКБООН. Публикуван през 1995 г., но актуален и днес.

<https://www.unhcr.org/473dc1772.pdf>

Borders and Bridges – Migration

Учебен комплект, разработен от Дома на европейската история, за възрастовите групи 12 – 15 г. и 16 – 18 г.

Наличен на: английски, немски, нидерландски и френски език

<https://historia-europa.ep.eu/en/educators-teachers/classroom-activities/borders-and-bridges-migration>

TIES: Преподаване на имиграция в европейските училища

Поредица от иновативни учебни модули, които помагат на преподавателите да пренесат знанията за миграцията в залата за обучение. **Налична на: английски, италиански, немски, нидерландски, полски и френски език**

<https://teachingmigration.eu/>

DIALLS: Диалог и аргументация за обучение по културна грамотност в училищата

Ресурси със свободен достъп за учители и научни изследователи **на 12 езика**. Множество ресурси за обучение на младите хора в толерантност, съпричастност и приобщаване.

<https://dialls2020.eu/>

BBC Syrian Journey: Избор на собствен път за намиране на спасение

2015 г.: Ако бягате от Сирия в Европа, какъв избор бихте направили за себе си и семейството си? Това интерактивно онлайн пътешествие помага да се разберат истинските дилеми, пред които са изправени бежанците. **Налице на английски, арабски, руски език и фарси.**

<https://www.bbc.com/news/world-middle-east-32057601>

Minosia Labyrinth

Интерактивна образователна ролева игра и симулация за миграцията в Европа. Предназначена е за провеждане без значение от мястото с минимум 25 участници на възраст 16+ или 18+. Продължителността на играта е между един и два дни, в зависимост от желаните модули, нивото на сложност и големината на групата. **Налице на английски, италиански, немски, нидерландски и румънски език.**

<https://www.minosia.eu/the-game/>

■ Книги и графични романи/комикси

Войната: Какво щеше да стане, ако беше тук? (War: What if it Were Here?)

Кратък роман от Яна Телер, преведен на **няколко езика** и превърнат в театрална пиеса, играна в различни държави от ЕС. В този илюстриран разказ Европа се е разпаднала и единственото място, където има мир, е Близкият изток. Проследявате обикновено европейско семейство, което бяга към Близкия изток, и виждате какво преживяват като бежанци през очите на четиринадесетгодишния им син.

<https://www.simonandschuster.co.uk/books/War/Janne-Teller/9781471161476>



Средиземноморието (Mediterranean)

Книга с илюстрации, чийто автор е Армин Гредер. Описва смъртта на мигранти в Средиземно море в по-широк контекст на условията, които са ги подтикнали да стигнат дотам, както и какво означават те за съвременния живот в Европа. Тази книга насърчава читателите да разгледат многобройните противоречиви възгледи за имиграцията и призовава за хуманно отношение към този глобален проблем. Бележки за учителите, които искат да я използват за насърчаване на обсъжданията, са налични тук. Прочит на книгата с илюстрации и подтикващ към размисъл послеслов от Алесандро Леогранде също е налице в YouTube с продължителност от около девет минути.

Информация за книгата: <https://www.allenandunwin.com/browse/books/childrens/The-Mediterranean-Armin-Greder-9781760630959>

Бележки за учители: <https://www.allenandunwin.com/documents/teachers-resources/1100-mediterranean9781760630959tn>

Прочит в YouTube: <https://youtu.be/5dv42KmovAM>

Одисеята на Хаким (Hakim's Odyssey)

Графичен роман от три части с автор Фабиен Тулме, преведен от Хана Чут от **оригинала на френски език**. Част 1, озаглавена „Книга 1: От Сирия до Турция“, е публикувана на английски език през есента на 2021 г., а част 2, озаглавена „Книга 2: От Турция до Гърция“, ще бъде публикувана през март 2022 г. Романът илюстрира какво означава да си бежанец, като разказва историята на Хаким, успешен млад сириец, който има целия живот пред себе си, когато войната го принуждава да остави всичко зад гърба си и да отпътува от дома си в Сирия към Франция.

Част 1: <https://www.graphicmundi.org/books/978-1-63779-000-7.html>

Част 2: <https://www.graphicmundi.org/books/978-1-63779-008-3.html>

Нагоре-надолу, настрани, пак надолу (Over Under Sideways Down)

Свободно достъпен цифров комикс на Кари Франсман, създаден за Червения кръст през 2014 г. Разказва действителната история на тийнейджъра бежанец Ебрахим, който бяга от Иран на 15-годишна възраст и предприема ужасяващо пътуване до Обединеното кралство през Турция и Европа.

https://www.scribd.com/document/227840778/Over-Under-Sideways-Down?language_settings_changed=English

Незаконен (Illegal)

Графичен роман от 2018 г., написан от Оуън Колфър и Андрю Донкин и илюстриран от Джовани Ригано. След като братът и сестрата на Ебо предприемат пътуване към Европа, той отказва да остане сам в Гана. Епичното му пътешествие го отвежда през пустинята Сахара до опасните улици на Триполи и накрая до безпощадното море. С всяка крачка той продължава да се надява на нов живот и на среща със семейството си.

<https://www.sourcebooks.com/booksandbuzz/illegal-by-eoin-colfer-and-andrew-donkin-illustrated-by-giovanni-rigano-is-an-amazon-best-book-of-the-year>

■ Видеоматериали и анимации

Мигрантската криза в ЕС: история от първа ръка (EU migration crisis: the inside story)

Документален видеофилм на **различни езици**, създаден от Съвета на ЕС за бежанската криза през 2015 – 2016 г.

<https://tvnewsroom.consilium.europa.eu/events/migration-crisis-the-inside-story>



Гаснеща полярна звезда (North Star Fading)

Триминутна анимация, вдъхновена от свидетелствата на еритрейски бежанци, избягали от дома си, за да предприемат опасно пътуване през Етиопия, Судан и Либия до Европа.

<https://positivenegatives.org/story/north-star-fading/animation/>

■ Данни и изследвания в областта на миграцията

Европейска миграционна мрежа

https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network_en

Център за знания в областта на миграцията и демографията

https://ec.europa.eu/knowledge4policy/migration-demography_en

Информационни документи на Европейската комисия в областта на миграцията и убежището

<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/43aa8096-d833-11e9-9c4e-01aa75ed71a1>



Интерактивна информационна графика на Европейския парламент за броя на молбите за убежище в ЕС

https://www.europarl.europa.eu/infographic/welcoming-europe/index_en.html#filte

Интерактивна карта на Института за миграционни политики със статистически данни за имигрантското и емигрантското население по страни на произход и крайна цел на пътуване

<https://www.migrationpolicy.org/programs/data-hub/charts/immigrant-and-emigrant-populations-country-origin-and-destination?width=1000&height=850&iframe=true>

Портал с данни за миграцията (МОМ: Международна организация по миграция)

https://migrationdataportal.org/?i=stock_abs_&t=2020

Изследователски център за миграция от IMISCOE, най-голямата европейска мрежа от учени в областта на миграцията и интеграцията

<https://migrationresearch.com/>

- **Международни неправителствени организации, работещи по въпросите на миграцията**

PICUM: Платформа за международно сътрудничество в областта на мигрантите без документи

<https://picum.org/>

ECRE: Европейски съвет за бежанците и живеещите в изгнание

<https://www.ecre.org>

Амнести Интернешънъл: работа по въпросите на бежанците, търсещите убежище и мигрантите

<https://www.amnesty.org/en/what-we-do/refugees-asylum-seekers-and-migrants/>

Хюман Райтс Уоч: работа по въпросите на бежанците и мигрантите

<https://www.hrw.org/topic/refugees-and-migrants>

Save the Children

<https://www.savethechildren.net>

